

## 1 剛胆ロビン・フッド

ああ 剛胆ロビン・フッドは善良なる森の住人  
陽気な緑の森の射手  
鋭い角笛の音はこだまとなって響き渡り  
森中の鹿は遠くへと逃げ去っていく  
我らは茂みを駆け抜け 谷間を飛び越え 5  
剛胆ロビンが三度<sup>みたび</sup>鳴らす角笛の音に集う

緑の衣を身にまとう我らが森の<sup>あるじ</sup>主の誇り  
マリアンほど優美な処女王はいない  
木陰に花開く美しい花園の花  
この時刻までただ一輪咲き続ける森の薔薇 10  
我らは忠義を誓い 美しきマリアンを称える  
生きるも死ぬも我らが処女王の仰せのまま

お次に控えるは灰色の修道士 この上なく善良なお方  
必要とあらば我らの罪の全てを清めてくれる  
逞しい腕でオークの大枝を振り回し 15  
讚美歌を邪魔する奴らを追い払う  
我らは修道士の聖歌隊 我ら陽気な森の住人  
勇ましき修道士と共にうたう

頑丈なイチイの弓を持つスカーレット  
我らが王ロビンの右腕たる男 20  
射<sup>う</sup>てぬ的ないリトル・ジョン  
遙か先を飛ぶ<sup>すずめ</sup>雄雀をも射<sup>う</sup>ち落とす  
ロビンにマリアン スカーレットにリトル・ジョン  
我らがシャーウッドの森よ その栄光を称え続けよ

綺麗に羽を整えた矢に<sup>ふさわ</sup>相応しき獲物は 25  
丸々と肥えた鹿に川辺の鳥  
だが何よりの獲物は でっぷり太った大司教  
ちよいと脅せば <sup>エンジェル</sup>金貨様を奪い放題  
慎ましき大司教様には<sup>エンジェル</sup>聖なる天使様  
この世のまやかしの<sup>エンジェル</sup>金貨様は 我ら罪人にこそ<sup>ふさわ</sup>相応しい 30

ロビンにマリアン スカーレットにリトル・ジョン  
ひとりひとりに乾杯だ うたいながら乾杯だ  
ロビンにマリアン スカーレットにリトル・ジョン  
こだまよ こだまとなってシャーウッドの森に響き渡れ  
ロビンにマリアン スカーレットにリトル・ジョン  
我らがシャーウッドの森よ その栄光を称え続けよ

35

(宮原牧子訳)